



MOTOPOMPES DE CHANTIER AUTO-AMORÇANTES POUR EAUX CHARGÉES

**AY-75 KT TRASH · AY-H 80 KTH · AY-H 80 SEMITRASH · AY-KT 80
SEMITRASH · AY-100 KT TRASH**

Réf. 5418160 · 5418320 · 5419295 · 5418110 · 5418180

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les instructions de montage, d'utilisation et d'entretien des motopompes de chantier AYERBE pour eaux chargées. Lisez-le intégralement avant de mettre l'appareil en marche et conservez-le pendant toute la durée de vie de la machine, à portée de son utilisateur. Si l'appareil change de propriétaire, le manuel doit l'accompagner.

Outre ce manuel, le livret d'instructions du constructeur du moteur est livré avec la machine. Les opérations concernant le moteur doivent être effectuées conformément à ce document.

Utilisation prévue

Ces motopompes sont conçues pour le transfert d'eau claire et d'eaux chargées de solides en suspension : épuisement d'inondations, vidange de tranchées et de fosses septiques, eaux usées et eaux mixtes boueuses. Elles peuvent également servir à l'arrosage et au remplissage de citernes.

L'appareil est à entraînement thermique et destiné exclusivement à un usage extérieur, sur un sol ferme et de niveau, conduit par un seul opérateur.

Utilisations interdites

- 1) Pomper de l'essence, du gazole, des huiles, des solvants ou tout autre liquide inflammable ou explosif.
- 2) Pomper des acides, des bases, des produits chimiques corrosifs, de l'eau salée ou des liquides alimentaires.
- 3) Pomper de l'eau à une température supérieure à celle du milieu ambiant, ni des liquides contenant des solides plus gros que ceux admis par la pompe.
- 4) Faire fonctionner le moteur dans un local fermé ou mal ventilé.
- 5) Utiliser l'appareil comme pompe d'incendie en service permanent, en installation fixe ou immergé.
- 6) Modifier l'appareil ou l'utiliser sans son châssis et sans les protections du moteur.

Identification de la machine

La plaque signalétique est fixée sur le châssis et indique le modèle, la référence AYERBE et le numéro de série. Rappelez toujours ces données dans toute demande ou commande de pièces de rechange. Ne retirez ni n'abîmez la plaque ni les étiquettes de sécurité ; si elles disparaissent ou deviennent illisibles, demandez leur remplacement.

Transport et déballage

Vérifiez à la réception que l'appareil est complet et qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'anomalie, signalez-le à AYERBE et prévenez le transporteur. Déplacez la machine à deux personnes en la saisissant par le châssis, jamais par le moteur, les orifices ou les tuyaux. Les modèles à roues peuvent être déplacés en tirant sur la poignée, sur un sol ferme.

Déclaration de conformité

La déclaration « CE » de conformité est établie à l'unité, avec le numéro de série de la machine et la date d'émission. Le modèle de déclaration correspondant à cette gamme figure à la fin de ce manuel.

Pièces de rechange et modifications

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Pour les commander, indiquez le modèle, la référence AYERBE, le numéro de série et la désignation de la pièce. Toute modification technique ou opérationnelle apportée sans l'accord d'AYERBE annule la déclaration de conformité et la garantie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	AY-75 KT TRASH	AY-H 80 KTH	AY-H 80 SEMITRASH	AY-KT 80 SEMITRASH	AY-100 KT TRASH
Référence AYERBE	5418160	5418320	5419295	5418110	5418180
Type de pompe	RT 80 TRASH	ALUM KTH-80	ALUM 3 SRT	ALUM 3 SRT	RT 100 TRASH
Moteur	KIOTSU KT	HONDA GX-160	HONDA GX-160	KIOTSU KT-210	KIOTSU KT
Cylindrée	301 cm ³	162 cm ³	162 cm ³	208 cm ³	389 cm ³
Puissance à 3 600 min ⁻¹	9,8 ch	5,3 ch	5,3 ch	6,5 ch	13 ch
Type de moteur	Essence, 4 temps, monocylindre, soupapes en tête (OHV), refroidi par air, avec sécurité d'huile				
Démarrage	Manuel, par lanceur à rappel				
Orifice d'aspiration / de refoulement	3" (80 mm)	3" (75 mm)	3" (80 mm)	3" (80 mm)	4" (100 mm)
Capacité du réservoir	5,4 L	3,9 L	3,9 L	3,6 L	6,5 L
Consommation	2,3 L/h	1,1 L/h	1,1 L/h	1,1 L/h	2,5 L/h
Carburant	Essence sans plomb 95				
Dimensions (L × l × H)	688 × 528 × 572 mm	550 × 450 × 550 mm	850 × 600 × 550 mm	850 × 660 × 550 mm	799 × 609 × 605 mm
Poids	64 kg	37 kg	55 kg	55 kg	76 kg

AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits sans préavis.

Performances maximales

Modèle	AY-75 KT TRASH	AY-H 80 KTH	AY-H 80 SEMITRASH	AY-KT 80 SEMITRASH	AY-100 KT TRASH
Débit maximal	60 000 L/h	60 000 L/h	55 000 L/h	55 000 L/h	100 000 L/h
Hauteur manométrique maximale	20 m (2,0 bar)	25 m (2,5 bar)	28 m (2,8 bar)	28 m (2,8 bar)	26 m (2,6 bar)
Hauteur d'aspiration maximale	8 m avec tuyau d'aspiration annelé				
Passage maximal de solides	25,4 mm				

Valeurs maximales obtenues à 3 600 min⁻¹ avec le tuyau d'aspiration le plus court possible. Le débit réel diminue lorsque la hauteur totale augmente et dépend de la longueur et du diamètre des tuyaux.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Tous les modèles sont des motopompes auto-amorçantes à corps unique, accouplées directement au vilebrequin du moteur et montées sur un châssis tubulaire en acier qui les protège et permet de les transporter à deux personnes. Le corps de pompe est en aluminium anticorrosion, la turbine en fonte traitée thermiquement et la garniture mécanique est du type résistant à l'abrasion.

Les pompes TRASH (AY-75 KT TRASH et AY-100 KT TRASH) possèdent un couvercle avant démontable qui donne accès à l'intérieur du corps pour le nettoyer et admettent des solides tendres en suspension. Les pompes SEMITRASH (AY-H 80 et AY-KT 80) montent le corps ALUM 3 SRT, dont les deux orifices sont du même

côté. L'AY-H 80 KTH monte le corps ALUM KTH-80, spécifique aux eaux chargées, avec l'orifice d'aspiration latéral et celui de refoulement en partie supérieure.

L'AY-75 KT TRASH et l'AY-100 KT TRASH sont en outre équipés de roues et d'une poignée pour leur déplacement.

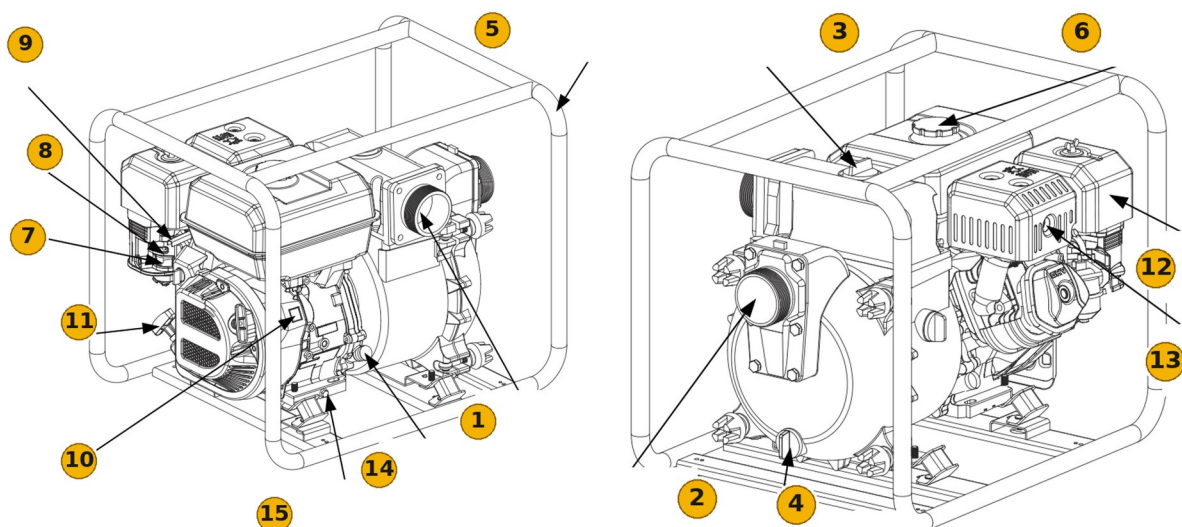


FIG. 1 — Motopompes TRASH : vue du côté moteur et du côté pompe

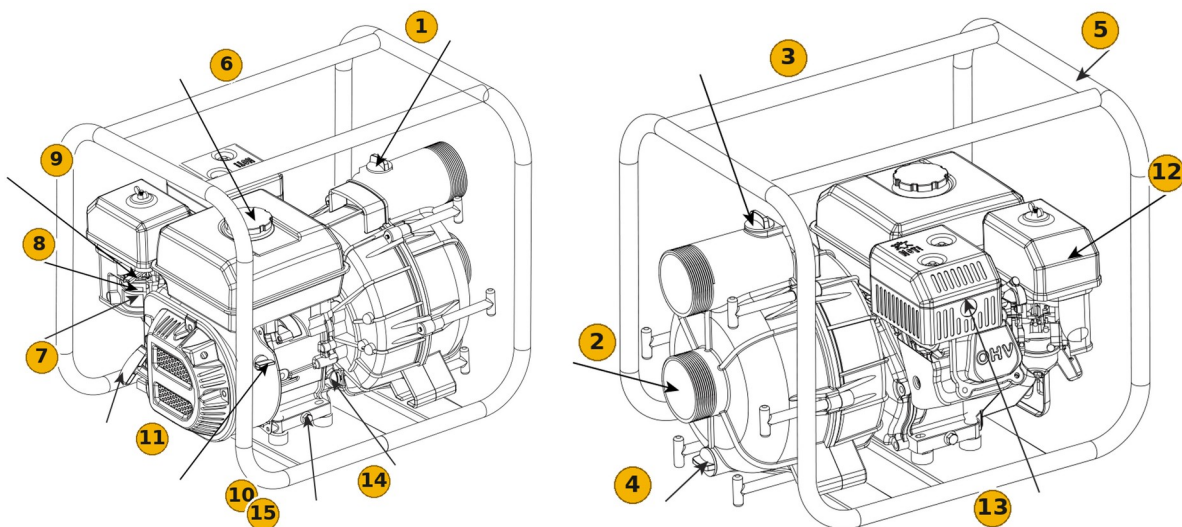


FIG. 2 — Motopompes SEMITRASH : vue du côté moteur et du côté pompe

N°	Composant	N°	Composant
1	Orifice de refoulement	9	Levier d'accélérateur
2	Orifice d'aspiration	10	Contacteur du moteur
3	Bouchon d'amorçage	11	Poignée du lanceur à rappel
4	Bouchon de vidange de la pompe	12	Filtre à air
5	Châssis	13	Silencieux d'échappement
6	Bouchon du réservoir de carburant	14	Jauge de niveau d'huile
7	Robinet de carburant	15	Bouchon de vidange d'huile moteur

N°	Composant	N°	Composant
8	Levier de starter		



FIG. 3 — Motopompe AY-H 80 KTH, avec l'orifice de refoulement en partie supérieure du corps

Commandes du moteur

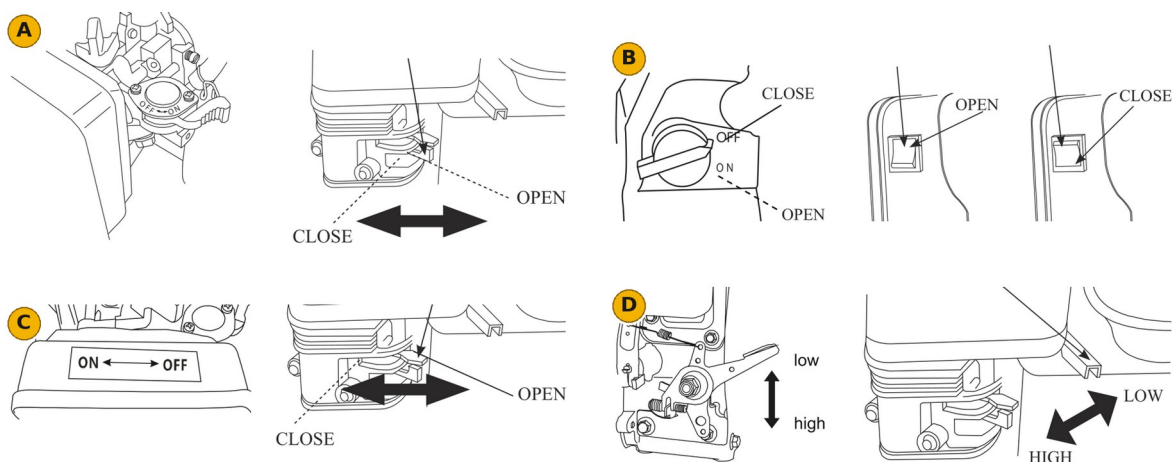


FIG. 4 — Commandes du moteur

Rép.	Commande	Fonction
A	Robinet de carburant	OPEN : passage ouvert, pour démarrer et travailler. CLOSE : passage fermé, moteur arrêté.
B	Contacteur du moteur	ON : circuit d'allumage fermé, le moteur peut démarrer. OFF : le moteur s'arrête.
C	Levier de starter	CLOSE : pour le démarrage à froid. OPEN : pour le démarrage à chaud et le fonctionnement normal.
D	Levier d'accélérateur	HIGH : régime et débit maximaux. LOW : régime minimal, ralenti.

L'aspect des commandes peut varier légèrement selon la marque et la version du moteur. Consultez toujours le livret d'instructions du constructeur du moteur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des incendies, des explosions, une intoxication par les gaz d'échappement, des brûlures ou des blessures graves.

Avertissement	Signification
DANGER	Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoque des blessures graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves.
ATTENTION	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour l'utilisation correcte de l'appareil.

DANGER — Gaz d'échappement

- 1) Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un local fermé, une cave, une tranchée profonde, une cuve ou tout autre espace mal ventilé. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, inodore et mortel.
- 2) Maintenez l'appareil à un mètre au minimum des murs, des véhicules et des autres équipements, et orientez la sortie d'échappement à l'écart des personnes.
- 3) Si vous travaillez dans une tranchée ou dans une fosse, placez la motopompe à l'extérieur et rallongez les tuyaux.

DANGER — Incendie et explosion

- 1) Faites toujours le plein moteur arrêté et froid, en plein air, sans fumer et sans flamme ni étincelle à proximité.
- 2) Ne remplissez pas le réservoir au-delà du repère de niveau maximal et refermez bien le bouchon. En cas de débordement, nettoyez et attendez l'évaporation avant de démarrer.
- 3) Ne stockez ni ne transportez l'appareil avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un véhicule fermé ou à proximité d'une source de chaleur.
- 4) Ne pompez jamais de liquides inflammables avec cet appareil.

AVERTISSEMENT — Brûlures et organes mobiles

- 1) Le silencieux et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le travail et restent chauds un certain temps après l'arrêt. Ne les touchez pas et laissez refroidir l'appareil avant de faire le plein, de le contrôler ou de le ranger.
- 2) Ne retirez pas les protections du moteur et ne faites pas fonctionner l'appareil sans filtre à air.
- 3) Tenez les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail.
- 4) Ne desserrez ni ne retirez le bouchon d'amorçage ou celui de vidange moteur en marche : l'eau peut jaillir sous pression et brûlante.

ATTENTION — Utilisation de l'appareil

- 1) Placez la motopompe sur un sol ferme et de niveau. En cas de renversement, du carburant peut se répandre.
- 2) Portez une protection auditive pendant le fonctionnement, ainsi que des chaussures de sécurité et des gants.
- 3) Ne faites pas tourner la pompe à sec : la garniture mécanique serait détruite. Amorcez toujours le corps avant de démarrer.

- 4) Utilisez des tuyaux de refoulement dont la pression nominale est égale ou supérieure à celle délivrée par la pompe. Un tuyau de pression insuffisante peut éclater.
- 5) Après avoir pompé des eaux usées ou des boues, lavez-vous et désinfectez les mains, les vêtements et les chaussures.
- 6) Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Mise en place de la motopompe

Placez l'appareil sur un emplacement ferme, aussi horizontal que possible et aussi près que possible de l'eau. Plus le tuyau d'aspiration est court et plus la dénivellation est faible, plus l'amorçage est rapide et le débit important.

La hauteur totale est la somme de la hauteur d'aspiration et de la hauteur de refoulement. Lorsque la hauteur totale augmente, le débit diminue.

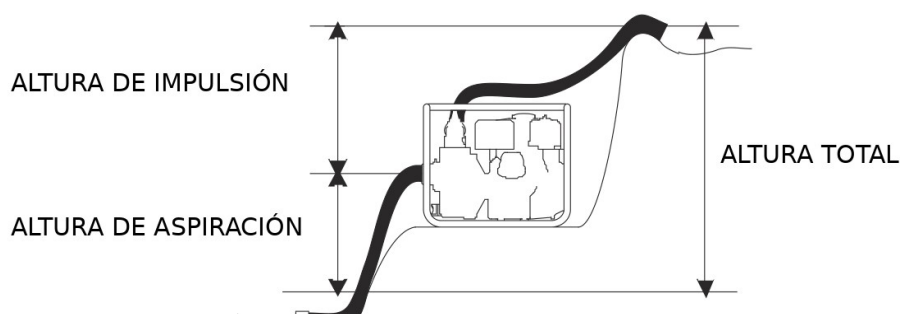


FIG. 5 — Hauteur d'aspiration, hauteur de refoulement et hauteur totale

REMARQUE : la hauteur d'aspiration maximale est de 8 mètres. Dans la pratique, il convient de ne pas dépasser 5 à 6 mètres de dénivellation : au-delà, le temps d'amorçage s'allonge considérablement. Veillez à ce que le tuyau d'aspiration conserve une pente constante depuis la pompe jusqu'à l'eau, afin d'éviter les poches d'air.

Raccordement des tuyaux

Raccordez les tuyaux sur les raccords livrés avec l'appareil et fixez-les avec des colliers de qualité. À l'aspiration, utilisez toujours un tuyau annelé spécial, qui ne s'écrase pas sous la dépression, et montez la crépine à son extrémité pour empêcher l'entrée de solides trop gros.

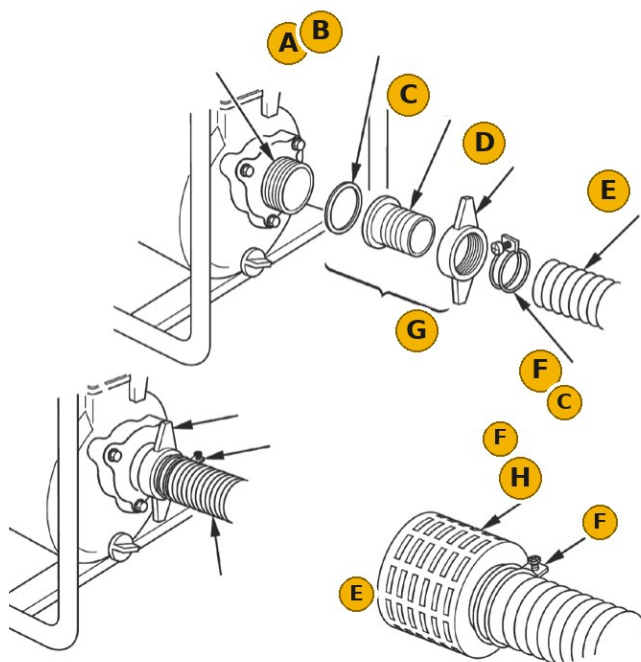


FIG. 6 — Montage du tuyau d'aspiration

Rép.	Élément	Rép.	Élément
A	Orifice d'aspiration	E	Tuyau d'aspiration annelé
B	Joint d'étanchéité	F	Collier de serrage
C	Raccord porte-tuyau	G	Ensemble d'accouplement sur l'orifice
D	Bague de serrage	H	Crépine d'aspiration

Le diamètre intérieur du tuyau ne doit pas être inférieur à celui de l'orifice : 80 mm sur les modèles de 3" et 100 mm sur celui de 4". Sur l'AY-H 80 KTH, utilisez un tuyau de 75 mm de diamètre intérieur.

IMPORTANT : une petite prise d'air à l'aspiration empêche l'amorçage. Si la pompe n'aspire pas, vérifiez avant tout le joint du raccord, l'état du tuyau et le serrage des colliers : c'est la cause la plus fréquente.

Si vous devez aspirer à plus de 5 ou 6 mètres de dénivellation, remplacez la crépine par un clapet de pied de la dimension correspondante.

Au refoulement, vous pouvez utiliser tout tuyau résistant à la pression maximale de la pompe. Déroulez-le entièrement et vérifiez qu'il reste libre, sans pliure ni étranglement.

Huile et carburant

- 1) Le moteur est livré sans huile et sans carburant. Avant le premier démarrage, remplissez le carter avec de l'huile moteur 4 temps API SE ou supérieure, de la viscosité correspondant à la température ambiante (SAE 10W-30 pour un usage général).
- 2) N'utilisez ni huile deux temps ni huile non détergente : elles endommagent le moteur.
- 3) Placez l'appareil de niveau, retirez la jauge, essuyez-la et introduisez-la sans la visser pour contrôler le niveau. Complétez jusqu'au repère supérieur.
- 4) Remplissez le réservoir d'essence sans plomb 95 sans dépasser le niveau maximal. N'utilisez pas d'essence ancienne ni mélangée à de l'huile.
- 5) Contrôlez l'élément du filtre à air et montez-le toujours avant de démarrer.

Amorçage de la pompe

La pompe n'aspire pas si le corps est vide. Avant chaque démarrage :

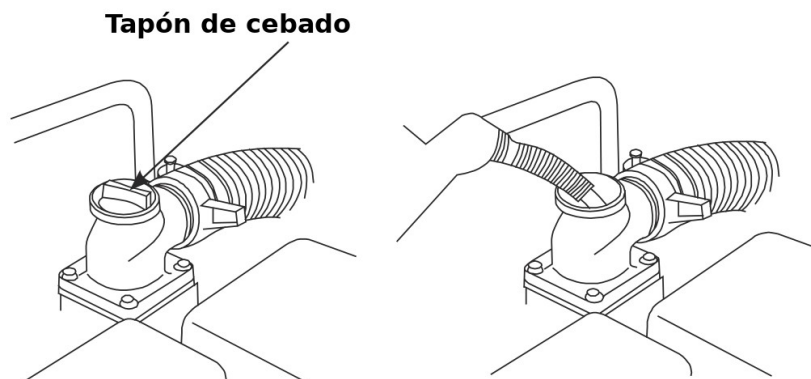


FIG. 7 — Remplissage du corps de pompe par le bouchon d'amorçage

- 1) Retirez le bouchon d'amorçage situé en partie supérieure du corps de pompe.
- 2) Remplissez le corps d'eau claire jusqu'à débordement.
- 3) Remettez le bouchon et serrez-le à la main jusqu'au fond.

DANGER : ne desserrez pas le bouchon d'amorçage lorsque l'appareil est en marche. Si la pompe a tourné à sec, arrêtez le moteur et laissez refroidir le corps avant de l'ouvrir et de le réamorcer.

UTILISATION

Démarrage du moteur

- 1) Vérifiez que le corps de pompe est amorcé et que les tuyaux sont raccordés et fixés.
- 2) Ouvrez le robinet de carburant (position OPEN).
- 3) Moteur froid, fermez le starter (position CLOSE). Moteur chaud, laissez-le ouvert.
- 4) Placez l'accélérateur à environ un tiers de course vers la position HIGH.
- 5) Mettez le contacteur du moteur sur ON.
- 6) Tirez doucement la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, puis tirez énergiquement. Accompagnez le retour de la poignée ; ne la lâchez pas brutalement.
- 7) À mesure que le moteur chauffe, ouvrez progressivement le starter jusqu'à la position OPEN.

Au démarrage, la pompe ne débite pas immédiatement : étant auto-amorçante, elle doit d'abord évacuer l'air du tuyau. L'amorçage peut durer de 15 secondes à plus d'une minute selon la dénivellation, le diamètre du tuyau et son étanchéité. Avec l'accélérateur sur HIGH, l'amorçage est plus rapide.

Réglage du débit

Le débit se règle avec le levier d'accélérateur : vers HIGH il augmente, vers LOW il diminue. Travaillez accélérateur à fond lorsque vous avez besoin du débit ou de la hauteur nominaux.

Arrêt

- 1) Ramenez l'accélérateur sur LOW et laissez tourner le moteur quelques instants.
- 2) Mettez le contacteur du moteur sur OFF.
- 3) Fermez le robinet de carburant (position CLOSE).

En cas d'urgence, mettez directement le contacteur du moteur sur OFF.

Après l'utilisation

Moteur arrêté et corps froid, retirez le bouchon de vidange et évacuez toute l'eau contenue dans la pompe. Retirez également le bouchon d'amorçage et rincez le corps à l'eau claire, surtout après avoir pompé de l'eau sableuse, de la boue ou des eaux usées. Remettez ensuite les deux bouchons.

IMPORTANT : l'eau restée dans le corps gèle en hiver et peut casser la pompe. Videz-la toujours avant de la ranger.

ENTRETIEN

Arrêtez le moteur, placez-le sur une surface de niveau et retirez le capuchon de bougie avant toute opération d'entretien. Laissez refroidir le moteur et le silencieux. Les opérations non décrites dans ce manuel doivent être confiées à un service après-vente agréé.

Plan d'entretien

Opération	À chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les ans ou 100 h
Niveau d'huile moteur	Contrôler			
Huile moteur		Remplacer	Remplacer	
Élément du filtre à air	Contrôler		Nettoyer	Remplacer
Cuve de décantation du carburant			Nettoyer	
Bougie			Contrôler et régler	Remplacer
Jeu aux soupapes				Contrôler et régler
Réservoir et filtre à carburant				Nettoyer
Conduite de carburant	Contrôler			Remplacer tous les 2 ans
Crépine, tuyaux et colliers	Contrôler			
Vidange et rinçage du corps de pompe	Effectuer			

En cas d'usage intensif, en ambiance très poussiéreuse ou avec de l'eau sableuse, réduisez ces périodicités de moitié.

Huile moteur

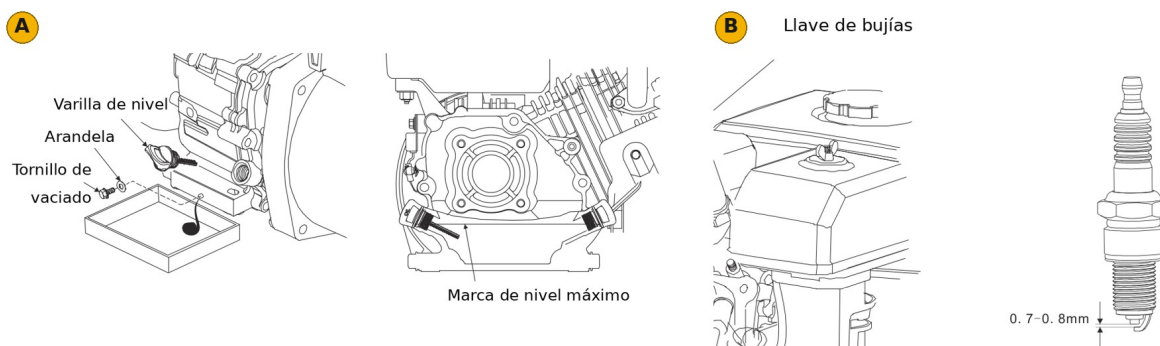


FIG. 8 — A, vidange et niveau d'huile moteur ; B, bougie

- 1) Vidangez l'huile moteur encore tiède : elle s'écoule mieux et entraîne davantage d'impuretés.
- 2) Placez un récipient sous le moteur, retirez la jauge puis la vis de vidange avec sa rondelle et laissez couler toute l'huile.

- 3) Remontez la vis de vidange avec sa rondelle et serrez-la.
- 4) Moteur de niveau, faites le plein d'huile préconisée jusqu'au repère supérieur de la jauge, puis remontez celle-ci.
- 5) Remettez l'huile usagée à une déchetterie ou à un collecteur agréé. Ne la jetez ni aux ordures, ni sur le sol, ni à l'égout.

Filtre à air

Un élément encrassé réduit la puissance du moteur et, par conséquent, le débit de la pompe. Desserrez l'écrou papillon, retirez le carter et sortez l'élément. Lavez-le à l'eau tiède additionnée de détergent ménager, laissez-le sécher, imprégnez-le d'huile moteur propre et essorez l'excédent. Nettoyez le corps du filtre et le joint avant le remontage. Remplacez l'élément s'il est déchiré ou déformé.

ATTENTION : ne faites jamais tourner le moteur sans filtre à air ou avec un élément endommagé : l'usure du moteur serait très rapide.

Bougie

Utilisez une bougie NGK BP6ES ou équivalente. Retirez le capuchon, nettoyez les saletés autour de la base et démontez la bougie avec la clé. Vérifiez à la jauge d'épaisseur que l'écartement des électrodes est compris entre 0,70 et 0,80 mm et corrigez-le en pliant délicatement l'électrode latérale. Remplacez la bougie si l'isolant est abîmé ou les électrodes usées. Vissez-la à la main jusqu'au siège, puis serrez d'un demi-tour si elle est neuve, ou d'un huitième à un quart de tour si elle est réutilisée.

Autres valeurs de réglage : ralenti $1\,600 \pm 160 \text{ min}^{-1}$; jeu aux soupapes à froid, 0,10 à 0,15 mm à l'admission et 0,15 à 0,20 mm à l'échappement.

Nettoyage intérieur du corps de pompe

Lorsque vous travaillez avec de l'eau sableuse ou boueuse, nettoyez périodiquement l'intérieur du corps. Sur les modèles TRASH, dévissez les boutons du couvercle avant en les tournant vers la gauche et tirez-les vers l'extérieur jusqu'à ce que le couvercle et le diffuseur se démontent ensemble. Nettoyez l'intérieur au jet pour entraîner le sable et les solides accumulés, puis remontez l'ensemble en vérifiant l'état du joint.

Profitez-en pour contrôler l'état de la turbine et du couvercle intérieur de frottement. Une usure sensible de ces pièces réduit le débit et la hauteur manométrique.

Inactivité prolongée

- 1) Videz et rincez le corps de pompe, puis remettez les bouchons.
- 2) Vidangez complètement le carburant du réservoir et du carburateur, robinet ouvert, puis remontez la cuve de décantation.
- 3) Remplacez l'huile moteur.
- 4) Retirez la bougie, introduisez une cuillerée d'huile propre dans le cylindre, faites tourner le moteur de quelques tours au lanceur pour la répartir et remontez la bougie.
- 5) Tirez lentement la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance et laissez-la revenir doucement : les soupapes restent ainsi fermées.
- 6) Rangez l'appareil couvert, dans un local ventilé, sec et sans poussière.

Plage de température de travail recommandée : de -5 °C à $+40\text{ °C}$.

DÉPANNAGE

Moteur

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Robinet de carburant fermé	Ouvrez-le (position OPEN)
	Contacteur du moteur sur OFF	Mettez-le sur ON
	Manque de carburant	Faites le plein d'essence sans plomb 95
	Carburant ancien ou souillé	Videz le réservoir et le carburateur, puis refaites le plein
	Bougie encrassée, noyée ou mal réglée	Nettoyez-la et séchez-la, réglez l'écartement à 0,70-0,80 mm ou remplacez-la
	Niveau d'huile bas : la sécurité d'huile intervient	Complétez jusqu'au repère supérieur de la jauge
Le moteur manque de puissance	Élément du filtre à air encrassé	Nettoyez-le ou remplacez-le
	Carburant en mauvais état	Videz et refaites le plein d'essence fraîche
	Défaut du carburateur, de l'allumage ou des soupapes	Adressez-vous à un service après-vente agréé

Pompe

Panne	Cause probable	Solution
La pompe ne débite pas	Le corps n'est pas amorcé	Amorcez-le à l'eau claire par le bouchon supérieur
	Tuyau d'aspiration écrasé, coupé ou percé	Remplacez le tuyau
	Prise d'air au raccord ou aux colliers	Remplacez le joint, resserrez le raccord et les colliers
	Crépine hors de l'eau ou partiellement obstruée	Immergez-la complètement et nettoyez-la
	Hauteur totale excessive	Rapprochez l'appareil de l'eau et raccourcissez les tuyaux
Débit insuffisant	Tuyau trop long ou de diamètre insuffisant	Utilisez un tuyau de section adaptée et le plus court possible
	Tuyau de refoulement plié ou étranglé	Déroulez-le et dégagez son parcours
	Turbine ou couvercle intérieur de frottement usés	Adressez-vous à un service après-vente agréé
	Le moteur manque de puissance	Voir le tableau précédent
Fuite d'eau par le corps	Garniture mécanique détruite par un fonctionnement à sec	Faites remplacer la garniture par un service après-vente agréé

ANNEXE À LA GARANTIE DES POMPES KTH

Les motopompes et électropompes KTH font l'objet d'un traitement particulier en matière de garantie et de remplacement des pièces.

La garantie couvre les défauts de fabrication et de fonctionnement, tant de la pompe que du moteur. Elle ne couvre pas, en revanche, les pièces soumises à l'usure : turbines, garnitures mécaniques et couvercles intérieurs de frottement.

L'usage extrême auquel ces pompes sont habituellement destinées fait que ces pièces subissent fréquemment des usures, des corrosions et des ruptures qui ne relèvent pas d'un défaut, mais de l'usure normale en service. En acquérant l'une de ces motopompes ou électropompes KTH-MTH, le client accepte et reconnaît les termes de cette garantie.

MISE AU REBUT

En fin de vie utile, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Avant la mise au rebut, videz entièrement le carburant, l'huile moteur et l'eau qui pourrait rester dans le corps de pompe.

L'huile usagée et les résidus de carburant sont des déchets dangereux et doivent être remis à un collecteur agréé. Le filtre à air et la bougie se déposent en déchetterie. Le châssis en acier et le corps de pompe en aluminium peuvent être remis à un ferrailleur pour recyclage, après avoir été séparés du moteur.

REMARQUE : l'élimination incorrecte des huiles, des carburants et des résidus d'eaux usées est sanctionnée par la réglementation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

**LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:
AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

MOTOBOMBA DE CONSTRUCCIÓN AUTOASPIRANTE PARA AGUAS SUCIAS

AY-75 KT TRASH — cód. 5418160 AY-H 80 KTH — cód. 5418320

AY-H 80 SEMITRASH — cód. 5419295 AY-KT 80 SEMITRASH — cód. 5418110

AY-100 KT TRASH — cód. 5418180

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE — Emisión sonora en el entorno de máquinas de uso al aire libre (anexo V, artículo 13) · Reglamento (UE) 2016/1628 — Emisiones de gases y partículas de los motores de máquinas móviles no de carretera

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

UNE-EN ISO 12100:2012 · UNE-EN 809:1999+A1:2010/AC:2010 · UNE-EN ISO 3744:2011

Vitoria-Gasteiz, a 14 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz
Gerente / Manager / Gérant / Gerente